

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

**Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования**

**НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Н.А. ДОБРОЛЮБОВА**

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

ПО ДОМАШНЕМУ ЧТЕНИЮ

**(первый год обучения французскому языку
как второму иностранному)**

Нижний Новгород 2003

Печатается по решению редакционно-издательского совета ГОУ НГЛУ им. Н.А. Добролюбова.

УДК 804.0(075.83)

Учебно-методические материалы по домашнему чтению (первый год обучения французскому языку как второму иностранному). – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2003. – 47 с.

Предлагаемые УММ предназначены для самостоятельной работы студентов третьего курса ФФЯ. Целью данных УММ является обучение чтению и совершенствование грамматических и лексических навыков.

Составитель Н.В. Бурова, асс. каф. фр. яз.

Рецензенты: Л.А. Бурчинская, ст. преп. каф. фр. яз.
 В.А. Воскресенская, ст. преп. каф. фр. яз.

© Издательство ГОУ НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2003

Devoir 1

En lisant le texte réfléchissez à la question : Est-ce vrai que Paris n'a pas perdu son image historique ?

Paris au XX siècle.

Au XX siècle la ville n'a pas perdu son image historique, malgré la reconstruction de plusieurs monuments et la création de centres et espaces modernes.

Dans les années 70, Pompidou fait construire cet étrange bâtiment qu'est la centre Georges-Pompidou et associe son nom à l'opération d'urbanisme la plus discutée de toute la ville. Puis c'est Mitterrand qui soutient le projet de la Grande Arche de la Défense et célèbre le bicentenaire de la création du musée du Louvre avec l'ouverture d'une nouvelle aile du musée et l'inauguration du hall que surmonte une pyramide dont la transparence cristalline projette la lumière au sous-sol de la cour Napoléon. Non satisfait, il entreprend aussi la Très Grande Bibliothèque de France : quatre tours face à face, pareilles à l'immense livre en verre et en béton, ouverts et tournés vers le ciel.

Voici la liste de créations et reconstructions à Paris au cours du XX siècle.

La Géode, cette sphère d'acier, est une des pièces maîtresses de la Cité des sciences et de l'industrie, cette dernière inaugurée à la porte de la Villette en 1958. La Géode abrite une gigantesque salle de cinéma à vision « totale ».

La construction à la périphérie de Paris du quartier d'affaires de la Défense a commencé en 1958. En 1989, la Grande Arche vint parachever l'aménagement du quartier. Ce cube évidé abrite 36 étages de bureaux un espace d'exposition et offre une belle vue sur Paris de sa terrasse de 1500 mètres carrés.

Le Centre George Pompidou – centre de l'art moderne – pendant des années a provoqué de vives polémiques. Mais son architecture dérangeante a fini par conquérir les Parisiens, et même les amoureux du quartier lui trouvent une certaine élégance.

L'ancienne gare d'Orsay a trouvé sa vocation : le bâtiment abrite maintenant le musée du XIX siècle, notamment les œuvres des impressionnistes.

La création du Grand Louvre a affecté la totalité du palais au musée. D'habitude de nombreux touristes visitent les antiquités égyptiennes, grecques et romanes.

La Bibliothèque nationale de France a ouvert ses portes en 1997. Constituée de 4 tours de verre, elle propose 2000 places pour les chercheurs officiels et 1100 pour le grand public.

Le ventre de Paris, les célèbres Halles¹, le Forum des Halles, qui regroupe jardins et Galeries Marchandes.

Paris vit dans un mouvement perpétuel, Paris c'est Paris.

Vocabulaire

espace, n.m.	inauguration, n.f.	évidée, -e
arche, n.f.	pièce maîtresse	dérangeant, -e
bicentenaire, n.m.	abriter	vocation, n.f.
aile, n.f.	parachever	

1. *Faits entrer ces mots et ces expressions dans vos phrases.*

2. *Relevez du chapitre les mots de la même famille que :*

créer	achever	exception
cent	déranger	numéro

3. *Devinez le sens des mots ci-dessous en vous basant sur la forme du mot :*

la liste	les polémiques	le cube l'exposition
la reconstruction	un décor	l'élégance
une pyramide	l'inauguration	antiquités

Donnez de vos exemples.

4. *Dites si les phrases correspondent aux idées du texte :*

- 1) Au XX siècle la ville a été embellie et reconstruite.
- 2) L'architecture moderne a provoqué de vives discussions.
- 3) Tous les présidents de la République ont contribué à l'embellissement de Paris.
- 4) Le quartier de la Défense est avant tout un centre culturel.
- 5) La Grande Arche est une grande salle de cinéma.
- 6) Le centre George Pompidou est un Quartier d'affaires.
- 7) Au XX siècle une nouvelle gare – le gare d'Orsay a été construite.
- 8) Les Halles de Paris n'existent plus.

5. *Traduisez :*

- 1) В XX веке Париж не потерял своего исторического облика.
- 2) В 70-х годах был построен Центр современного искусства Жорж Помпиду, он продолжает быть предмания Большой Арки Дефанс.
- 3) Бывший вокзал Орсе был переделан в музей искусства XIX века.
- 4) К 200-летию Лувра была построена знаменитая прозрачная пирамида.

¹ les Halles – le ventre de Paris, autrefois le principal marché immense

5) «Чрево Парижа» исчезло.

6) Париж живет в постоянном движении.

6. Répondez aux questions :

A. – Quelles personnalités ont contribué à l'embellissement de la ville au XX siècle ?

- La nouvelle architecture a-t-elle satisfait tout le monde ?
- Qu'est-ce qui se trouve à la Défense ?
- Quel art est présenté au Centre George-Pompidou ?
- Le musée d'Orsay, qu'abrite-t-il ?
- L'architecture de la Bibliothèque nationale de France que symbolise-t-elle ?
- Les Halles que sont-elles devenues ?

B. – Pourquoi l'architecture moderne de Paris est-elle discutée de toute la ville ?

- Pourquoi le Centre George-Pompidou a-t-il provoqué de vives polémiques ?
- Pourquoi est-il impossible d'énumérer tous les chefs-d'œuvre de l'art mondial exposés au Louvre ?
- Pourquoi appelle-t-on les Halles le ventre de Paris ?
- Résumez le texte et dites ce que vous savez sur les curiosités de Paris ?
- Paris vit dans un mouvement perpétuel. Paris c'est Paris. Justifiez cette affirmation.

Devoir 2

Réfléchissez à la question ci-dessous en lisant le texte : La fréquentation des cinémas en France, est-elle plutôt bonne ou mauvaise ?

Vive le cinéma !

La photographie et le cinéma sont de grandes inventions françaises : en 1895 les frères Lumière ont présenté au public les premières images animées « Sortie des usines Lumière ».

Pourtant, la fréquentation des cinémas a connu en France plusieurs phases distinctes et parfois difficiles. La chute a d'abord été brutale entre la fin de la seconde Guerre mondiale et le début des années 70. Puis les efforts entrepris par les professionnels de la production et de l'exploitation ont permis d'enrayer le processus de déclin.

Mais la base de la fréquentation des salles a repris depuis le début des années 80. Malgré une certaine stabilisation ultérieure, la situation reste

fragile. Cela concerne surtout les films français. Depuis dix ans, ceux-ci attirent moins de spectateurs que les films américains.

Bien qu'en diminution, la sortie au cinéma est encore très appréciée des Français : le cinéma est la plus fréquente des sorties après le restaurant. Le cinéma devance (par ordre décroissant) la fête foraine, les musées, les monuments historiques, les bals publics, les matchs sportifs, les expositions, les zoos, les spectacles d'amateurs, le théâtre, les concerts de rock ou de jazz, les danses folkloriques, le music-hall, le cirque, les concerts de musique classique, les spectacles de danse professionnelle, les opérettes et les opéras.

Ce sont les jeunes qui constituent le public privilégié. Les enfants entraînent au cinéma leurs parents pour y voir des dessins animés ou des films sur les animaux. Pour les adolescents, le cinéma est une occasion de se retrouver entre amis, en bande ou en couple. C'est ce qui explique que beaucoup de films figurant aux premières places du hit-parade cinématographiques sont faits tout spécialement pour le public des jeunes.

Les films qui attirent le plus de spectateurs sont ceux où l'on ressent des émotions. C'est ce qui explique le succès des films comiques. La tradition comique du cinéma français est ancienne. Luis de Funès avait su faire oublier la disparition de Fernandel. Toulouche aurait sans doute pu être son successeur si sa carrière n'avait été interrompue prématurément. Mais la participation du grand acteur à un film – Alain Delon, Gerard Depardieu ou Isabelle Adjani – n'est plus une condition suffisante pour en assurer le succès. Le genre, l'histoire, les effets spéciaux comptent plus pour attirer les foules.

Pourtant les intellectuels apprécient le talent des réalisateurs qui s'expriment différemment selon les générations et les styles : Jean Renoir², Jean-Luc Godard³, François Truffaut⁴.

² Jean Renoir (1894 – 1979) – l'un des auteurs les plus importants du cinéma français. Ses films s'imposent par leur style à la fois réaliste, poétique, bouffon, satirique : « Nana » (1926), « La Chienne » (1931), « French-Canon » (1955).

Vocabulaire

distinct, -e	devancer qqch	se retrouver
chute, n.f.	décroissant, -e	bande, n.f.
brutal, -e	fête (f) foraine	successeur, n.m.
enrayer qqch	entraîner qqn	interrompre qqch
déclin, n.m.	dessin (m) animé	prématurément
apprécier qqch	adolescent, -e	

Trouvez ces mots dans le texte, donnez leur signification et composez des phrases.

1. *Trouvez dans le texte les mots de la même famille que :*

fréquenter	privilège	suffire
ressentir	cinéma	réaliser
monde	spectacle	spécial

2. *Trouvez et nommez tous les noms qui désignent toutes sortes de sorties.*

3. *Trouvez les mots au sens proche : **fréquention** (f), **diminution** (f).*

4. *Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte :*

- 1) La fréquentation des salles de cinéma en France était toujours très basse.
- 2) La situation s'est stabilisée depuis dix dernières années.
- 3) La chute de la fréquentation ne concerne pas les films français.
- 4) Le cinéma est un élément important du monde de vie des Français.
- 5) Le cinéma devance toutes les sorties.
- 6) Les adultes fréquentent les salles le plus souvent.
- 7) Les comédies ont plus de succès que les autres genres.
- 8) La participation du grand acteur garantit le succès du film.

5. *Traduisez :*

³ Jean-Luc Godard (1930) – donne le ton de la « nouvelle vague » : « A bout de Souffle » (1959), « La Chinoise » (1967), « Tout va bien » (1972).

⁴ François Truffaut (1932-1984) – l'un des auteurs marquants de la « nouvelle vague » : « Tirez sur le pianiste » (1960), « Jules et Jim » (1962), « La mariée était en noir » (1968).

- 1) Сейчас французские фильмы привлекают не меньше зрителей, чем американские.
- 2) Профессионалы производства и проката предприняли все усилия, чтобы позволить затормозить этот процесс.
- 3) Посещение кинотеатров стоит на втором месте после посещения ресторанов.
- 4) Кино опережает другие виды досуга: посещение ярмарок, музеев, театров, зоопарков.
- 5) Дети - привилегированная часть публики.
- 6) Для подростков поход в кино – это еще и возможность встретиться с друзьями, побыть в компании или вдвоем.
- 7) Зрителей привлекают фильмы, где есть эмоции.
- 8) Успех фильма объясняется не только участием в нем великого артиста, но и жанром фильма, его сюжетом, спецэффектами.

6. *Répondez aux questions :*

- 1) Quelles sont les phases de la fréquentation des salles en France ?
- 2) La chute de la fréquentation concerne-t-elle tous les films ?
- 3) Le cinéma, joue-t-il encore un rôle important dans la vie des Français ?
- 4) Quelles sorties dépasse-t-il ?
- 5) Quelle catégorie de spectateurs constitue le public privilégié ? Pourquoi ?
- 6) Quelles en sont les conséquences ?
- 7) La tradition des films comiques en France, est-elle ancienne ?
- 8) La participation du grand acteur est-elle importante ?
- 9) Qu'est-ce qui est plus important ?

7. *Résumez le texte en vous basant sur les passages du texte :*

- plusieurs phases distinctes
- la production et l'exploitation des films
- une certaine stabilisation ultérieure
- la plus fréquente des sorties
- par ordre décroissant
- une occasion de se retrouver entre amis
- l'on ressent des émotions
- n'est plus une condition suffisante

8. *Dites ce que vous savez sur le cinéma en France.*

9. *La sortie au cinéma est très appréciée des Français. Justifiez cette affirmation.*

Devoir 3

Les week-ends, sont-ils toujours liés au départ ?

Week-ends

Les fins de semaine représentent, par leur côté régulier et répétitif un aspect particulier des vacances des Français. Si le repos dominical est une vieille conquête (presque centenaire), son jumelage avec le samedi (ou le lundi pour les commerçants) est beaucoup plus récent.

Le dimanche reste un jour exceptionnel. Pour la plupart des Français, il reste synonyme de fête et de famille, une pause nécessaire dans un emploi du temps généralement chargé. Neuf Français sur dix le passent en famille et il n'est pas rare que trois générations se retrouvent les jeunes de moins de 35 ans mariés se déplacent fréquemment chez leurs parents pour déjeuner avec eux, avec leurs propres enfants. Le repas de midi est en effet une étape importante du rituel dominical. 60% des familles font plus de cuisine le dimanche, la plupart préfèrent la cuisine traditionnelle (poulet, gigot...) et terminent le repas pour un gâteau

Les loisirs dominicaux n'évoluent guère : la famille, les amis et la télévision y tiennent la plus grande place. Mais une autre tradition, celle de la messe, est au contraire en nette diminution ; moins d'un quart des ménages se rendent à l'église le dimanche.

Les Français passent en moyenne 7 week-ends hors de chez eux chaque année, mais 52% ne partent jamais.

Les départs en week-ends ne s'expliquent pas seulement par le nombre élevé des résidences secondaires. Beaucoup de Français vont à l'occasion passer un ou deux jours chez un membre de leur famille ou chez des amis. Les Parisiens sont champions dans ce domaine. Les bouchons qui se forment sur les autoroutes au départ de la capitale dès le vendredi soir en sont l'illustration.

Vocabulaire

dominical, -e	gigot, m.	à l'occasion (f.)
jumelage, m.	ne ... guère	bouchon, f.
récent, -e	messe, f.	résidence (f.) secondaire
rituel, m.	diminution, f.	

Composez des phrases avec ces mots.

Exercices :

1. *Trouvez dans le texte les adjectifs qui peuvent caractériser les week-ends à la Française.*
2. *Trouvez les mots de la même famille et expliquez leur formation.*

jumeau (adj.)

commerce, m.

conquérir
centenaire, m.

répéter
place, f.

3. *Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte :*

- 1) Les fins de semaine sont ennuyeuses à cause de leur côté régulier et répétitif.
- 2) Il y a 100 ans, samedi était un jour de travail.
- 3) Les trois générations ne se retrouvent que les fins de semaine.
- 4) Les déplacements des fins de semaine sont fréquents.
- 5) Les fins de semaine ont des rites particuliers.
- 6) Ces rites ne changent pas.
- 7) Les Parisiens aiment passer les fins de semaine dans les résidences secondaires.
- 8) On perd beaucoup de temps dans les bouchons du dimanche soir.

4. *Traduisez :*

- 1) Конец рабочей недели (week-end) – это особый вид отдыха.
- 2) Воскресный отдых является старым завоеванием. Ему около ста лет.
- 3) Соединение воскресного отдыха с субботним произошло недавно.
- 4) Довольно часто воскресный обед является поводом для встречи трех поколений и важным семейным ритуалом.
- 5) Во время воскресного обеда французы предпочитают традиционные блюда: курица, баранья нога, сладкий пирог.
- 6) Семья, друзья и телевизор занимают большую часть воскресного досуга.
- 7) Многие французы выезжают в свой загородный дом или в гости к родственникам.
- 8) В воскресенье вечером на дорогах образуются большие пробки.

5. *Répondez aux questions :*

- A. 1) Depuis quand le repos dominical est-il devenu régulier ?
 2) Depuis quand les fins de semaine sont-elles devenues régulières ?
 3) Qu'est-ce qui est une étape importante du rituel dominical ?
 4) Y a-t-il des traditions religieuses du dimanche ?
 5) Qu'est-ce que c'est qu'une résidence secondaire ?
 6) Quels en sont les avantages et les inconvénients ?
 7) Qu'est-ce qui tient la plus grande place aux loisirs dominicaux ?
- B. 1) Pourquoi le repos dominical est-il appelé « la conquête » ?
 2) Pourquoi le dimanche est-il une fête ?

- 3) Comment voyez-vous la cuisine traditionnelle ?
- 4) Pourquoi les départs en week-ends sont-ils devenus plus fréquents ?
- 5) Pourquoi des bouchons sur les autoroutes sont-ils habituels pour les Français ?

6. *Employez dans vos petits résumés :*

- leur côté régulier et partitif
- jumelage avec le samedi
- synonyme de fête de famille
- trois générations se retrouvent
- le rituel dominical
- évoluer
- dès le vendredi soir

7. *Résumez le texte et dites si les Russes passent leurs week-ends d'une manière pareille.*

8. *Le dimanche reste un jour exceptionnel. Justifiez cette affirmation.*

Devoir 4

En lisant le texte réfléchissez à la question : L'art, doit-il vraiment être à la portée de tous ?

La lampe Gallé.

Fini l'art pour l'art ! Terminée l'industrie destructrice ! Avec l'*Ecole de Nancy*⁵, officiellement fondée en 1901, industriels et artistes font cause commune et mettent l'art à la portée de tous, avec à leur tête un *certain Emile Gallé*⁶. A la fois chef d'entreprise des verreries familiales, artiste et artisan, il s'occupe aussi bien de la création que de la fabrication des pièces de verres, de faïences, de bois... Son savoir-faire industriel, mêlé à la passion pour la nature est un modèle pour ses émules. Tous ensemble, ils se lancent dans une voie nouvelle, avec pour mot d'ordre : « Art, Science, Industrie ». Un groupe cohérent, qui mélange harmonieusement art et industrie ! Aux côtés du poète et industriel Emile Gallé – deux ébénistes, un vitrier, un verrier et d'autres...

⁵ *Ecole de Nancy* – centre majeur de l'Art nouveau du début du siècle a pris ses racines à Nancy où se trouve actuellement «Le musée de l'Ecole de Nancy».

⁶ *Emile Gallé* (1846 – 1904) – verrier, céramiste et ébéniste français, il a orienté les arts décoratifs vers un symbolisme poétique.

cultivent une esthétique fondée sur la confrontation avec la nature. Elle devient la base commune de ces artistes-artisans ou artisans-artistes. Ils adoptent un style distinctif et dynamique, utilisent tous les matériaux : bois, pierre, fer, verre et même tissu. Ils les façonnent avec un seul souci : que le beau soit aussi utile.

A Nancy, sur les façades, les fenêtres, les cheminées, les grilles, dans les meubles, les objets usuels ou de décor, la nature s'exprime par mille détails. Insectes, amphibiens, champignons, arbres, plantes, fleurs... retracent l'épopée du formidable renouveau artistique du début du siècle. L'art pour tous, l'art pour tout, telle était la volonté d'Emile Gallé – fondateur de l'Ecole de Nancy, dont la devise était : « Ma racine est au fond des bois ».

100 ans, c'est l'âge officiel de l'Ecole de Nancy. En 1999, c'est toute la ville qui a fêté l'événement avec des manifestations exceptionnelles qui ont remporté un succès international.

Le musée de l'école de Nancy et de nombreux bâtiments demeurent d'incontournables références pour l'amateur d'art nouveau.

Vocabulaire

destructeur, destructrice	adopter qqch
faire cause commune	distinctif, -ve
être à la tête de qqch	façonner qqch
mot d'ordre (m)	renouveau (m)
savoir-faire (m)	événement (m)

Exercices :

1. *Trouvez dans le texte les noms désignant les métiers.*
2. *Trouvez les mots appartenant à la flore et à la faune.*
3. *Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte :*
 - a) Emile Gallé est un grand artiste et entrepreneur.
 - b) Sa passion pour la nature pousse Emile Gallé à mélanger l'art et l'industrie.
 - c) Les disciples d'Emile Gallé n'utilisent que le bois pour créer les objets d'arts.
 - d) A Nancy il ne reste plus de témoignages de l'époque de l'Art nouveau.
 - e) L'innovation d'Emile Gallé forme une nouvelle esthétique.
4. *Répondez aux questions suivantes :*
 - 1) Quand l'Ecole de Nancy a-t-elle été fondée officiellement ?
 - 2) Qui était Emile Gallé ?

- 3) Pourquoi les concurrents d'Emile Gallé se lancent-ils aussi dans une nouvelle voie ?
- 4) En quoi consiste l'idée et le mot d'ordre d'Emile Gallé ?
- 5) Quels matériaux utilisent les artisans pour exprimer ?
- 6) Quels détails distinguent les œuvres de l'Ecole de Nancy ?
- 7) Pourquoi parle-t-on du renouveau artistique du début du siècle ?
- 8) Quel âge a l'Ecole de Nancy ?
- 9) Où peut-on admirer les chefs d'œuvre de l'Ecole de Nancy ?
- 10) Comment comprenez-vous la devise d'Emile Gallé : « Ma racine est au fond des bois ».

5. *Traduisez :*

- 1) Промышленники и художники действуют заодно.
- 2) Художественная школа Нанси во главе с Эмилем Галле делает искусство доступным для всех.
- 3) У единомышленников Э.Галле общий лозунг.
- 4) Его производственные умения переплетаются с его любовью к природе.
- 5) Э.Галле вырабатывает новую эстетику, основанную на сравнении с природой.
- 6) Они выбирают свой отличительный и динамичный стиль.
- 7) Художники-ремесленники делают отделку с единственной целью.
- 8) 100-летие Нанси стало большим событием в жизни города.

6. *Parlez en petits résumés :*

- la création de l'Ecole de Nancy, de son fondateur;
- des principes des artisans-artistes;
- des témoignages de l'époque de l'Ecole de Nancy;
- de l'âge officiel de l'Ecole de Nancy et des amateurs de l'art nouveau.

7. *Résumez tout le texte.*

8. *Que savez-vous encore de l'art nouveau et de l'art déco.*

9. *L'affirmation d'Emile Gallé que l'art doit être présent dans tout, vous semble-t-elle actuelle? Argumentez votre réponse.*

Devoir 6

L'image de la France donnée dans le texte, vous paraît-elle complète ?

Une image de la France : le gastronome.

La gastronomie est devenue en France facteur d'unité nationale.

Lorsque l'on sonde les Français, 84 % d'entre eux sont persuadés que la cuisine de leur pays est la meilleure au monde. Chauvinisme et vanité expliquent sans doute en partie cette réaction, mais une telle opinion est également partagée par la majorité des étrangers.

Pourquoi l'amour de la bonne cuisine s'est-il développé en France plus qu'ailleurs, au point que cette particularité culturelle est devenue une part exportable du modèle français ? Il faut invoquer des raisons morales et religieuses (la gourmandise est considérée depuis bien des siècles comme un «péché mignon»), mais aussi politiques (l'Etat, depuis Louis XIV a développé certains traits de la culture nationale, au point d'un faire des signes extérieurs de prestige) et sociales (la bourgeoisie au XIX siècle, puis l'ensemble de la société dans la deuxième moitié du XX siècle ont cherché à profiter d'une haute cuisine imaginée pour les rois et leur cour).

Les fromages

Aucun autre pays au monde ne peut se vanter de produire près de quatre cents fromages! Roquefort⁷, camembert et chèvres restent les stars du plateau⁸.

Le roquefort est un cas unique qui tient à un lieu de produit précis : ce fromage au lait de brebis est élevé dans l'ombre de caves, où court air frais et humide qui favorise le développement de la pénicilline. Autre star, un bon vrai camembert de saison (printemps et été, quand les vaches sont au pré) est incomparable.

Quant aux diverses petites chèvres de toutes nos provinces, ils sont eux aussi, uniques en leur genre.

Les vins

Les vins sont classés en deux grandes catégories : les vins de table et les vins de qualité produits dans les régions déterminées (VQPRD⁹). Ce dernier ensemble comprend les vins délimités de qualité supérieure (VDQS¹⁰) et les

⁷ Roquefort, camembert – les fromages français

⁸ plateau (m) de fromages – ou l'assiette française

⁹ VQPDR – марочные вина из определенных районов

¹⁰ VDQS – марочные вина высшего качества

vins d'appellation d'origine contrôlée (AOC¹¹). On dénombre actuellement en France 82 VDQS et 370 vins d'AOC.

L'étiquette des bouteilles est une véritable carte d'identité pour toute production : elle doit obligatoirement comporter certaines mentions comme la dénomination du produit, le titre alcoométrique, le volume contenu dans le récipient ainsi que les nom et adresse de l'embouteilleur. Enfin, les vins ne peuvent circuler qu'après avoir obtenu un certificat.

Vocabulaire

sonder qqn	invoquer	unique
persuader qqn	se vanter de qqch	mention, f
vanité, f	tenir à qqch	
ailleurs	dénombrer qqch	

Exercices

1. *Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte :*

- Les Français sont persuadés que leur cuisine est la meilleure au monde.
- Cette opinion appartient uniquement aux Français.
- Cette particularité culturelle de la France est ancienne.
- Elle a ses raisons politiques.
- La bourgeoisie du XIX siècle voulait imiter l'aristocratie qu'elle avait remplacée.
- La France est champion sur le marché de fromages.
- D'habitude on mange le fromage avant le repas.
- On ne peut pas définir le meilleur fromage.
- Les fromages sont élevés selon une technologie traditionnelle.
- Tous les vins français sont de haute qualité.
- Les produits d'origine contrôlée sont protégés par la loi.

2. *Répondez aux questions :*

- A qui appartient l'opinion que la cuisine française est la meilleure au monde ?
- Est-elle partagée ?
- Est-elle récente ?
- Quelles en sont les raisons ?

¹¹ AOC – подтверждение правильности названия, гарантирующее подлинность продукта.

- e) Combien de fromages produit-on en France ?
- f) Sont-ils tous bien connus dans le monde ?
- g) Quels fromages sont les plus populaires ?
- h) Où et comment le roquefort est-il élevé ?
- i) Le camembert est-il aussi unique ?
- j) Où sont produits les petits chèvres ?
- k) Comment les vins de France sont-ils classés ?
- l) Combien de vins de qualité dénombre-t-on ?
- m) Leur production, est-elle contrôlée ?

3. *Traduisez :*

- a) Согласно опросу, французы убеждены, что их кухня – лучшая в мире.
- b) Большинство иностранцев разделяет это мнение.
- c) Национальная кухня Франции стала частью экспорта.
- d) Стремление хорошо и вкусно поесть всегда считалось меньшим их грехов.
- e) Начиная со времен Людовика XIV, стали развиваться некоторые черты национальной культуры, связанные с внешним выражением престижности.
- f) В XIX веке буржуазия, а позднее и все общество стали стремиться к использованию достижений французской кухни.
- g) Во Франции производятся 400 сортов сыра и столько же сортов марочного вина.

4. *Donnez vos arguments aux affirmations ci-dessous :*

- La cuisine française est la meilleure au monde.
- On invoque des raisons morales et religieuses, politiques et sociales pour prouver que la cuisine est une particularité culturelle.
- Les stars du plateau de fromages restent roquefort, camembert et chèvres.
- L'étiquette des vins d'origine contrôlée comporte certaines mentions obligatoires.

5. *Dites ce que vous savez sur la gastronomie de la France.*

6. *La gastronomie est devenue facteur d'unité nationale. Peut-on dire que les fromages sont devenus facteur de diversité nationale ? Argumentez votre réponse.*

Devoir 6

En lisant le texte réfléchissez à la question: Que veut dire le «café» pour des Français ?

Les cafés du commerce français.

Dans les pays anglo-saxons, il faut aimer la bière, en France, le vin, partout en Europe, le café. Il faut supporter la fumée de cigarette, la pipe ou le cigare. Les adeptes de ces cafés connaissent le plaisir des discussions chaleureuses qui changent la face du monde...

Au carrefour de Saint-Germain-des-Près Parisiens et touristes se pressent pour être vus à la terrasse du café de Flore ou du café des Deux Magots, voisins, là où vibrait le Paris des années 1950 avec Boris Vian¹², les existentialistes et le couple Jean-Paul Sartre¹³ et Simon de Beauvoir¹⁴, qui y venait chaque jour écrire pendant deux heures, remplissant trois cendriers. Le fameux chocolat n'y est plus servi dans des pots en argent, mais le prix littéraire qui porte le nom du café couronne chaque année un écrivain de renom. C'est également dans ce café que l'on s'est amusé à calculer qu'un garçon parcourait chaque jour 12 km pour servir ses clients.

Avec la mairie et l'église, le café est l'un des trois monuments qui ornent chaque village de France. Signe d'une époque où y transitait toute une population en mouvance, ces cafés ont été baptisés café du commerce. Le café demeure le point de rencontre, l'endroit où les classes sociales se mélangent autour d'un petit noir. Symbole de la République française et du fameux « Liberté, Egalité, Fraternité ». Déjà, au XVIII-ème siècle certains des 500 cafés parisiens abritaient, entre les joueurs d'échecs, les rencontres animées des philosophes encyclopédistes, puis les clubs révolutionnaires qui décidaient qui avaient la tête coupée... Au siècle dernier, le café parisien se fait plus pacifique et mondain. C'est l'endroit où l'on se montre, où l'on se rencontre, le début du Paris des Grands Boulevards, qui viennent d'être percés. C'est aussi dans ces cafés que les cosaques du tsar de Russie, entrés dans Paris après la chute de Napoléon, criaient, assoiffés : « Bistro, bistro ! »

¹²Boris Vian (1920 – 1959) – écrivain français, ingénieur, trompettiste de jazz, une des personnalités les plus originales de Saint-Germain-des-Près après la Seconde Guerre Mondiale.

¹³ Jean-Paul Sartre (1905 – 1980) – philosophe et écrivain français ; il écrit des pièces de théâtre, des romans, des essais. En 1964 refuse le prix Nobel de littérature.

¹⁴ Simon de Beauvoir (1908 – 1986) – femme de lettres françaises, disciple de Sartre, ardente féministe, elle est l'auteur d'essais de romans, de pièces de théâtre et Mémoires.

pour qu'on les serve plus rapidement. Le mot est resté, ainsi que le fameux «pilier de bistrot», consommateur et spécialiste des discussions de comptoir qui lui permettent de refaire le monde sans quitter son zinc.

Vocabulaire

supporter qqch	cendrier, m.	abriter
les adeptes	servir qqn	être assoiffé
remplir qqch	être baptisé	
permettre à qqn de faire qqch		

Exercices

1. Traduisez :

- 1) Завсегдатаи французских кафе вынуждены переносить табачный дым, запах сигарет.
- 2) В кафе можно писать часами, наполняя пепельницы или попивая какао.
- 3) Именно в кафе разные социальные группы перемешиваются за чашкой черного кофе.
- 4) Кафе собирали под своим кровом и ярых революционеров и философов и просто шахматистов.
- 5) Измученные жаждой казаки кричали здесь: «Быстро!», чтобы их обслужили быстрее.
- 6) Разговоры у стойки бара позволяют посетителям вести дискуссии о переустройстве мира.

2. Répondez aux questions :

- A.**
- 1) Qu'est-ce qu'il faut aimer en Europe ?
 - 2) Quels plaisirs trouvent les adeptes dans des cafés ?
 - 3) De quels cafés de renom du quartier Saint-Germain-des-Près s'agit-il dans le texte ?
 - 4) Le fameux chocolat est-il toujours servi dans ces cafés ?
 - 5) Combien de km parcourt chaque jour le serveur du café des Deux Magots ou de celui de Flore ?
 - 6) Quels trois monuments ornent chaque village de France ?
 - 7) Quelle ambiance règne dans des cafés du commerce ?
 - 7) Qui étaient les adeptes des cafés au XVIII siècle ?
 - 8) Qui est nommé «pilier de bistrot» ?
- B.**
- 1) Pourquoi faut-il aimer le café ?
 - 2) Pourquoi les touristes se pressent-ils à la terrasse du café de Flore ?
 - 3) Quel prix littéraire couronne chaque année un écrivain de renom ?

- 4) Pourquoi les cafés ont-ils été baptisés cafés du commerce ?
- 5) Pourquoi le café demeure-t-il point de rencontre ?
- 6) Pourquoi le café est-il le symbole de la République française ?
- 7) Quelle est la différence entre les cafés du XVIII-ème et ceux du XX-ème siècles ?
- 8) Que faut-il pour devenir «pilier de bistrot» ?

3. *Nommez tous les noms du texte désignant la clientèle des cafés ?*

4. *Connaissez-vous d'autres cafés de Paris ?*

5. *En vous inspirant du texte mettez dans les microsituations les mots ci-dessous :*

- discussions chaleureuses
- vibrer
- des pots en argent
- une population en mouvance
- autour d'un petit noir
- se faire plus pacifique
- refaire le monde

6. *Résumez le texte.*

Devoir 7

En lisant le texte réfléchissez à la question : Que veut dire la devise : Qui s'y frotte, s'y pique !

Qui s'y frotte, s'y pique !

Au XV-ème siècle Charles le Téméraire est un des plus puissants princes d'Europe. Il possède au Nord, la Flandre et les Pays-Bas, au sud, la Bourgogne et la Franche-Comté. Seule ombre au tableau, - le territoire lorrain qui l'empêche de faire la jonction. Charles n'est pas content. Sous un bon prétexte, le transport des cendres de son père de Bruges à Dijon, il en profite pour envahir doucement la Lorraine. Il n'en fait pas plus pour énerver notre René II¹⁵ régional. Epaulé d'un contingent de militaires suisses, il affronte le Téméraire à Nancy le 5 janvier 1477. La bataille fait rage... le combat se soldera par la défaite des Bourguignons et la mort du Téméraire aux portes de la ville. René II doit en grande partie sa victoire à une arme toute simple : la pique Maniée par les Suisses, elle déstabilisa la cavalerie bourguignonne et

¹⁵ René II – duc de Lorraine

inaugura une nouvelle stratégie guerrière où l'infanterie reprit une position plus offensive.

A la suite de sa victoire sur le Téméraire, René II fit une entrée triomphale dans Nancy, arborant le chardon héraldique assorti de sa devise « qui s'y frotte s'y pique ». Symbole de la fierté lorraine, le chardon connut également une nouvelle période de succès quelques siècles plus tard avec un certain Michel Platini. Floqué au côté du n°10 le chardon accompagna longtemps l'enfant du pays-haut, auteur d 353 buts officiels. Bravo le Lorraine !

La bataille de Nancy est un haut fait de l'histoire lorraine, dont il reste un témoignage de taille : le fameux chardon lorrain que l'on retrouve sur le blason de la ville de Nancy.

Vocabulaire

posséder	faire rage se solder
empêcher qqn de f. qqch	infanterie, f
faire la jonction	arborer
profiter de qqch	blason, m
ê. épaulé de qqn, qqch	

Faites entrer les mots et les expressions ci-dessous dans les phrases.

Exercices

1. *Relevez du texte les noms correspondant aux verbes :*

piquer témoigner transporter entrer

2. *Devinez le sens des mots en vous basant sur sa forme :*

Bourguignon, m	victoire, f	accompagner
Lorraine, f	régional, -e	histoire, f
inaugurer	trionphal, -e	période, f
territoire, m	héraldique	

3. *Traduisez :*

- 1) Карл отважный в 15 веке был одним из самых могущественных принцев в Европе.
- 2) Он владел огромными территориями на севере и юге.
- 3) Территория Лотарингии мешает ему объединить свои владения.
- 4) Карл отважный использует благородный предлог, чтобы завоевать Лотарингию.
- 5) При поддержке швейцарских солдат одерживает победу Рене II.
- 6) Чертополох становится символом Лотарингии и красуется на гербе города Нанси.

4. *Répondez aux questions :*

- A.**
- 1) Qui est Ch. le Téméraire au XV siècle ?
 - 2) Quelles régions possède (possédait) Ch. le Téméraire ?
 - 3) Quel prétexte trouve Charles pour envahir la Lorraine ?
 - 4) Qu'est-ce qui énerve René II régional ?
 - 5) Qu'est-ce qui se passe le 5 janvier 1477 ?
 - 6) Que la bataille a-t-elle pour résultat ?
 - 7) A quoi et à qui René II doit-il sa victoire ?
 - 8) Quelle nouvelle stratégie guerrière a-t-on inauguré ?
 - 9) Quelle est la devise de René II ?
- B.**
- 1) Quels Lorrains bien célèbres connaissez-vous encore ?
 - 2) Regardez la carte de la France et dites pourquoi le territoire lorrain est appelé «ombre» du tableau dans le contexte ?
 - 3) Pourquoi René II a-t-il fait une entrée triomphale dans Nancy après la bataille ?
 - 4) Pourquoi Michel Platini est-t-il la fierté lorraine ?
 - 5) Pourquoi le chardon figure-t-il toujours sur le blason de la ville de Nancy ?
 - 6) Pourquoi dit-on qu'au XV-ème siècle Ch. le Téméraire était un prince puissant de l'Europe ?
 - 7) Le fameux chardon lorrain, on le retrouve où ?

5. *Employez dans les microsituations les mots et les expressions suivants :*

- un puissant prince
- affronter
- la défaite et la mort
- reprendre
- entrée triomphale
- accompagner
- un témoignage de taille

6. *Résumez le texte et dites ce que vous savez sur l'histoire des autres provinces françaises.*

Devoir 8

En lisant le texte réfléchissez à la question : Quel est le rôle des masses dans la société moderne ?

Mass-média

Les Français lisent deux fois moins de journaux quotidiens que les Anglais, les Suédois ou les Japonais, un peu plus que les Russes ou les Canadiens. Une partie de l'explication tient sans doute aux prix élevés des quotidiens français par rapport à ceux des autres pays développés.

Le premier quotidien national est aujourd'hui « L'Equipe » qui a ravi cette place au « Monde » depuis 1993 en bénéficiant de l'intérêt des Français pour le sport. D'autres titres prestigieux sont « Le Figaro », « France-soir », « Les Echos ». Les grands quotidiens ont perdu un peu de leur importance au profit d'autres mass-média (la radio, la télévision) et au profit de l'ordinateur. A côté des quotidiens et des périodiques d'information, il existe de nombreuses publications : la presse féminine, les magazines familiaux (ont les plus forts tirages), les journaux de jeunes, les hebdomadaires politiques.

Les hebdomadaires ont de plus en plus de lecteurs. La faiblesse de la lecture de la presse quotidienne est compensée en France par celle des hebdomadaires ou des magazines : 95,5% des Français sont lecteurs. Les titres prestigieux de la presse magazine sont : « Paris-Match », « Figaro Magazine », « Le Nouvel Observateur », « L'Express », « France-Dimanche », « Le Point ». Chaque année 400 nouveaux magazines sont lancés.

Quant à la presse régionale, certains titres ont d'assez forts tirages les quotidiens : « Ouest-France », « Sud-Ouest », « La dépêche du Midi etc.

A partir des années 60 on constate une progression continue de la presse spécialisée : santé et médecine, sciences agriculture commerce et service, informatique, économie, culture et loisirs.

Radio.

La radio accompagne les Français dans la plupart des moments de la vie quotidienne : à la maison, dans la rue, en voiture, dans les magasins. A côté de la radio nationale, il y a des radios locales et des radios commerciales privées. L'autorisation, en 1982, des « Radios libres » a permis de nouvelles relations entre les stations et leurs auditeurs, basées sur le dialogue et le partage d'un même centre d'intérêt.

Télévision

En un demi-siècle la télévision a connu une préparation spectaculaire.

Au début des années 80, la plupart des téléspectateurs s'étaient félicités de la disparition du monopole audiovisuel de l'Etat, synonyme d'un plus grand nombre de chaînes et d'une plus grande indépendance, de chacune d'elles. Les parts d'audience sont inégales : « TF1 » est leader en matière,

après vont « France 2 », « France 3 », « La cinquième », « Art », « M 6 », « Canal + ».

Pourtant les sondages modernes montrent que malgré la diversité des chaînes, les Français sont peu satisfaits des programmes qui leur sont proposées : ils regrettent l'invasion de la publicité, la pauvreté culturelle des programmes, le choix des sujets et le ton utilisé.

Vocabulaire :

quotidien, m	magazine, m
tenir à qqch	hebdomadaire, m
ravir qqch à qqch, qqn	ordinateur, m
bénéficiaire de qqch	propagation, f
au profit de qqch	chaîne, f

Faites entrer dans des phrases des mots ci-dessus.

Exercices

1. Répondez à la question d'appui d'avant le texte.
2. Remplissez les trous ou terminez les phrases :
 - 1) Les Français lisent des journaux quotidiens ...
 - 2) Les prix élevés des quotidiens français expliquent ...
 - 3) Le premier quotidien national d'aujourd'hui « L'Equipe » a ravi ...
 - 4) Les grands quotidiens perdent leur importance au ...
 - 5) Le très nombreuses publications existent ...
 - 6) La presse spécialisée continue sa progression ...
 - 7) Malgré la diversité des chaînes, les Français ...
3. Dites si les phrases correspondent aux idées du texte :
 - 1) La presse écrite n'est pas très populaire en France.
 - 2) Les tirages des magazines sont plus forts que ceux des quotidiens.
 - 3) La presse régionale est en recul.
 - 4) La presse spécialisée gagne du terrain.
 - 5) Les médias électroniques gagnent du terrain.
 - 6) La radio a reculé à cause de l'autorisation des « Radio libres ».
 - 7) « Les Radios libres » intimident le contact avec les auditeurs.
 - 8) Les Français ne sont pas contents de la quantité des chaînes de télévision.
4. Répondez aux questions :
 - 1) Quels types de mass-média sont développés en France ?
 - 2) Lesquels remportent ?

- 3) Quels types de la presse écrite ont les plus grands tirages ?
- 4) Lesquels sont en recul ? Quelle en est l'explication ?
- 5) Quels principaux magazines connaissez-vous ?
- 6) A quoi la propagation récente de la radio est-elle due ?
- 7) Quelles sont les chaînes les plus populaires ?
- 8) Pourquoi les Français ne sont-ils pas satisfaits de programmes ?

5. *Traduisez :*

- 1) Пессимисты утверждают, что пресса не популярна у французов.
- 2) Это частично объясняется высокими ценами на ежедневные газеты.
- 3) Наибольший тираж в настоящее время имеет газета «Экип», что свидетельствует об интересе к спорту.
- 4) Иллюстрированные журналы-еженедельники очень популярны.
- 5) Региональная пресса имеет большие тиражи; развивается и специальная пресса.
- 6) Радио сопровождает французов на протяжении всей их повседневной жизни.
- 7) За полвека телевидение получило фантастическое распространение.
- 8) Несмотря на большое количество каналов, французы не удовлетворены качеством программ и жалуются на обилие рекламы.

6. *Mettez dans les microsituations les mots et les expressions ci-dessous :*

- deux fois moins que les Anglais
- les prix élevés des quotidiens français
- au profit de la radio, de la télévision et de l'ordinateur
- assez forts tirages
- consacrées à un sujet spécifique
- les radios commerciales privées
- de nouvelles relations
- la disparition du monopole audiovisuel de l'Etat
- la pauvreté culturelle des programmes

7. *Résumez le texte et dites ce que vous savez sur les mass-média en Russie.*

8. *La presse écrite a perdu de l'importance du profit de la presse électronique. Est-ce une affirmation indiscutable ?*

Devoir 9

En écoutant le texte réfléchissez à la question : Est-ce que l'écoute de musique concerne tous les genres musicaux ?

La chanson arrive en tête dans toutes les catégories de la population française (surtout auprès des femmes), à l'exception de 15 – 19 ans qui lui préfèrent le rock et des cadres et professions intellectuelles supérieures qui privilégient la musique classique. Les chansons le plus volontiers écoutées par les jeunes sont les « tubes » du moment, alors que les plus âgés restent attachés à des succès plus anciens (Brel¹⁶, Asnavour¹⁷, Brassens¹⁸).

« ... Je vins débarquer dans la capitale ». C'est un jeudi soir, le 6 mars 1952, chez Patachou, une chanteuse non-conformiste qui tient cabaret rue du Mont-Tenis. Le spectacle est terminé, les derniers clients partis, il ne reste que la patronne et son personnel.

Henriette Ragon a décidé de s'appeler Patachou parce qu'elle s'est installée à la place d'une ancienne pâtisserie. Elle est terrible, Patachou... On la surnomme « la coupeuse de cravates », parce que, armée de ciseaux, elle traite de la sorte ceux qui refusent de prendre en chœur ses refrains. Mais s'il y en a un qui n'en mène pas large, c'est bien ce gros garçon de trente ans, veste de velours et moustaches noires, qui se laisse pousser sur scène par 2 journalistes de Paris-Match. Un chanteur inconnu et qui risque de le rester s'il ne se décide pas à entonner ses chansonnettes. Il est 1 heure du matin et Patachou, s'appête à dîner tout en écoutant. Elle est fatiguée, mais ... elle a promis.

Maladroit le chanteur pose un pied sur une chaise, et sa guitare sur la cuisse. Soudain, c'est le déclic, le miracle. Attablé comme de coutume, car Patachou, nourrit son monde le personnel se tait, prête l'oreille et applaudit ! Le Gorille, Brave Margot, Hecatombe. Que s'est-il passé cette nuit-là ! Une harmonie, une qualité d'écoute, de bonnes vibrations... Toujours est-il qu'une heure durant, transpirant à grosses gouttes, le débutant donne tous les

¹⁶ Brel (Jacques) 1929 -1978 – auteur, compositeur et chanteur belge, sa poésie est réaliste mais élégant, sa voix – expressive et sa présence – scénique.

¹⁷ Aznavour (Charles) 1924 – auteur, compositeur et chanteur d'origine arménienne qui a été remarqué par Edite Piaf.

¹⁸ Brassens (Georges) 1921-1981 – auteur, compositeur interprète français ; ses chansons poétiques anticonformistes dénoncent les préjugés de la société et mettent en avant des valeurs d'amitié et de liberté. Il a contribué à la libération des mœurs des années 1960.

titres qu'il a en réserve. Et reçoit en échange sa première ovation. Patachou n'en revient pas. « A qui appartient-il », demande-t-elle effarée aux copains. « A personne », répond fièrement un journaliste. Prophétique, elle adresse au jeune homme la phrase époustouflante qui va entrer dans la légende. « Dans un an vous serez plus célèbre que moi. » Elle a raison. Après des années de vache enragée, Brassens va devenir une vedette en quelques mois. Il s'en est donc fallu de peu qu'il ne restât inconnu, qu'il ne dût « remettre ses chansons dans sa guitare ».

Vocabulaire

privilégier qqch	entonner qqch
tube, m (<i>шлягер, арго</i>)	s'apprêter à qqch
chanteuse (f) non-conformiste	maladroit, -e
pâtisserie, f	recevoir en échange
se laisser pousser	effaré, -e
se décider à qqch	les années de vache enragée
il n'en mène pas large – <i>ne pas être à l'aise</i>	

Trouvez et lisez les phrases qui contiennent ce lexique et faites-les entrer dans vos exemples.

Exercices

1. *Trouvez dans le texte le mot **pâtisserie** et dites ce qu'il peut signifier dans le contexte.*
2. *Donnez les mots au sens proche aux mots ci-dessous :*

non-conformiste	s'apprêter
s'installer	célèbre
entonner	
3. *Dites ci c'est vrai ou faux, si les phrases correspondent aux idées du texte :*
 - a) Les jeunes, les cadres et les intellectuels préfèrent le rock.
 - b) Le retour de la chanson française est plutôt nostalgique.
 - c) Le retour de la chanson française ont lié aux nouveaux chanteurs.
 - d) Patachou est une femme douce et timide.
 - e) Le 6 mars 1952 un jeune homme de 30 ans entonne ses chansons dans un cabaret de Paris.
 - f) Ce chanteur est déjà bien connu et est interviewé par 2 journalistes de Paris-Match.

- g) Patachou dit au jeune chanteur de remettre ses chansons dans sa guitare.
 h) Après ce concert viennent les années de vache enragée.

4. *Répondez aux questions :*

- A.** 1) Quelle catégorie de la population préfère la chanson à texte ?
 2) Les jeunes, que préfèrent-ils ? Et les cadres, les intellectuels ?
 3) Qui privilégie des succès anciens, tels que Jacques Brel, Ch. Aznavour, G. Brassens ?
 4) Où se passe le concert de G. Brassens ?
 5) Qui est Patachou ?
 6) Comment est le jeune chanteur qui s'apprête chanter aux journalistes ?
 7) Comment est-ce qu'on l'écoute ?
 8) Combien de chansons entonne le débutant ?
 9) Quelle phrase adresse Patachou au jeune homme ?
 10) Les années de vache enragée continuent-elles pour Brassens ?
- B.** 1) D'où vient le nom de Patachou ?
 2) Pourquoi l'appelle-t-on « coupeuse de cravates » ?
 3) Pourquoi le jeune chanteur risque-t-il de rester inconnu ?
 4) Pourquoi Patachou est-elle effarée ?
 5) Pourquoi Brassens va devenir une vedette ?

5. *Traduisez :*

- 1) Молодежь более охотно слушает современные шлягеры.
- 2) Интеллектуалы отдадут предпочтение классической музыке.
- 3) Французская песня возрождается.
- 4) На месте бывшей кондитерской расположилось кабаре.
- 5) На сцену выталкивают крупного парня 30-ти лет.
- 6) Он долго не решался спеть свои песни.
- 7) В обмен на свои песни он слышит первые овации.
- 8) Паташу озадачена, она не может опомниться.

6. *En vous inspirant du texte mettez dans les microsituations les mots et les expressions ci-dessous :*

- toutes les catégories de la population
- à l'exception des « tubes » du moment
- une chanteuse non-conformiste
- qui n'en mène pas large
- prête l'oreille
- reçoit en échange

- les années de vache enragée

7. Résumez le texte et dites ce que vous savez encore sur la chanson française.

Devoir 10

En lisant le texte réfléchissez à la question : Le passage à l'euro est-ce une nécessité ?

L'euro. Un rival du dollar.

Adieu franc, marks, schillings, florins ... Le 1-er janvier 2002, onze pays renonceront définitivement à leurs devises pour utiliser une même monnaie. Dans de nombreux magasins, les étiquettes affichent déjà deux prix : l'un dans la monnaie nationale, l'autre en euros.

Passé la nécessaire période d'adaptation ce sont trois cent millions d'Européens, et bien plus de touristes venus du monde entier, qui, euros en poche, pourront effectuer leurs achats indifféremment dans l'un ou l'autre pays sans souci de conversion¹⁹, sans tracas de change.

Depuis le 1-er janvier, 1999, les habitants des onze pays peuvent effectuer leurs transactions bancaires et leurs achats dans la monnaie européenne par chèque ou carte bancaire. Mais l'euro, décliné en huit pièces et sept billets, n'entrera dans la vie quotidienne qu'en 2002. (Les pièces avec une face commune et une face nationale, seront de 1, 5, 10, 20 et 50 cents, de 1 et 2 euros. Les billets seront de 5, 10, 20, 50, 100, 200 et 500 euros.) Les Britanniques continueront toute fois à compter en livres sterling. Par choix politique, ils ont préféré, comme les Danois et les Suédois, demeurer en dehors de l'Europe monétaire. Le franc suisse, symbole de la puissance bancaire helvétique²⁰, continuera également d'exister. La Suisse neutraliste n'appartient pas à l'Union européenne.

Le billet vert américain aura avec l'euro un concurrent puissant. C'est du moins l'ambition des promoteurs de cette nouvelle monnaie. Par leur poids démographique, leur part dans la production et le commerce mondiaux, les onze pays font jeu égal avec les Etats-Unis et devancent largement le Japon. L'existence d'une monnaie unique et d'une Banque centrale Européenne ont lié de plus en plus étroitement. Quelque douze millions de chômeurs espèrent que l'euro favorisera la croissance et l'emploi.

¹⁹ conversion – échange de titre, de valeurs contre d'autres

²⁰ helvétique – relatif à la Suisse

Vocabulaire

renoncer à qqch	promoteur, m	croissance, f
devises, f	devancer qqch	monnaie (f) unique
tracas, m	chômeur, m	
décliner qqch	favoriser qqch	

Faites entrer ces mots dans des phrases.

Exercices

1. Répondez à la question d'appui d'avant le texte.
2. Relevez du texte tous les mots qui ressemblent aux mots russes par leur formes et devinez leur sens.
3. Relevez du texte les unités lexicales qui désignent la monnaie nationale.
4. Traduisez :
 - 1) 1 января 2002 года 11 стран Европы отказались от своей национальной валюты.
 - 2) Теперь почти вся Европа будет использовать единую валюту.
 - 3) Миллионы европейцев и туристы смогут совершать покупки во всей Европе без хлопот, связанных с обменом денег.
 - 4) Межбанковские операции будут осуществляться в единой европейской валюте посредством кредитных карточек и чеков.
 - 5) Швейцарский франк продолжит свое существование.
 - 6) Американская зеленая банкнота получит мощного конкурента – таковы амбиции инициаторов новой валюты
 - 7) Одиннадцать государств Европы будут значительно опережать Японию.
 - 8) Безработные считают, что евро будет содействовать росту рабочих мест.
5. Répondez aux questions ci-dessous :

A.

 - 1) Quand les onze pays d'Europe renoncent-ils à leurs devises ?
 - 2) Qu'est-ce qui est affiché sur les étiquettes dans de nombreux magasins ?
 - 3) Comment les habitants des onze pays peuvent-ils effectuer leurs transactions bancaires ?
 - 4) L'euro est décliné en pièces ou en billets ?
 - 5) Quels pays demeurent en dehors de l'Europe monétaire ?
 - 6) Les onze pays, quelle est leur part dans la production et le commerce mondiaux ?

7) Qu'est-ce que les chômeurs espèrent ?

- B.** 1) Pourquoi onze pays d'Europe renoncent-ils à leurs devises ?
 2) Pourquoi les étiquettes affichent-elles deux prix ?
 3) De quelle période d'adaptation s'agit-il ?
 4) Pourquoi le franc suisse continue-t-il d'exister ?
 5) Pourquoi le billet vert américain aura-t-il un concurrent puissant ?
6. *Résumez le texte et dites si la Russie pourra bientôt faire partie de la zone euro ?*
7. *La monnaie unique européenne n'a pas de concurrents. Donnez le pour et le contre de cette affirmation.*

Devoir 11

Réfléchissez à la question : Peut-on dire qu'il y a une cohésion entre l'enseignement secondaire et supérieur ?

L'enseignement supérieur. Universités.

L'enseignement supérieur peut être court. Il s'agit de formations qui, pour la plupart, durent seulement 2 ans et offrent des brevets de technicien supérieur et de réels débouchés professionnels.

L'enseignement supérieur long comprend les universités et les grandes écoles.

Les universités sont les seuls établissements qui accueillent tous les candidats sans faire de sélection (du moins en principe, car certaines universités pratiquent de manière plus ou moins illégale une sélection en fonction des notes obtenues au baccalauréat), si bien que dans certains cas les étudiants se retrouvent à l'université quand ils n'ont pas été admis ailleurs.

Chaque élève du lycée bachelier peut s'inscrire à une faculté. Le nombre de places n'est pas limité. Moins de la moitié d'étudiants obtiennent le diplôme (30 % quittent à la fin de la 1-ère année).

Les universités sont pratiquement toutes les universités publiques, mises à part quelques rares universités catholiques.

Les étudiants universitaires sont organisés en trois cycles.

Le premier cycle prépare en deux ans au **DEUG**²¹, mais c'est un diplôme sans valeur sur le marché du travail. Le second cycle prépare à **la licence**²² et à **la maîtrise**²³.

Le troisième cycle distingue 2 filières :

- le **DESS**²⁴ est un diplôme professionnel qui se prépare en un an après la maîtrise, il comporte une formation et des stages pratiques ;
- le **DEA**²⁵ est une formation à la recherche. Après l'obtention du DEA (en un an), il est possible de préparer une thèse, en deux années minimum.

Les universités ont remplacé les anciennes facultés. Chaque université constitue une véritable entité. Elle regroupe un certain nombre d'unités pédagogiques, les **UFR**²⁶, administrées chacune par un conseil et un directeur élu. L'université est dirigée par un président d'université élu, assisté de trois conseils élus également.

L'année universitaire commence en octobre et se termine en juin. Elle est divisée en deux semestres (octobre à février et février à juin). On obtient les UV (unités de valeur) n passant un examen terminal, ou bien par contrôle continu des connaissances, ou encore par une combinaison des deux. A rares exceptions, les étudiants ne touchent pas de bourse. Les études sont gratuites, mais il y a des droits à payer.

Exercices

1. Associez les mots du vocabulaire. Faites entrer ce lexique dans vos phrases.

débouché, m

государственный

²¹ Le DEUG (diplôme d'études universitaires générales) – первый университетский диплом (выдается по окончании 2-ух летнего обучения – bac + 2 – первый цикл)

²² la licence – второй университетский диплом (выдается через год обучения тем, кто уже имеет диплом DEUG – bac + 3 – второй цикл)

²³ la maîtrise – третий университетский диплом (выдается через год обучения тем, кто уже имеет диплом la licence – bac + 4 – второй цикл)

²⁴ DESS – diplôme d'études supérieures spécialisées – диплом об углубленном высшем специальном образовании.

²⁵ le DEA – diplôme d'études approfondies – диплом об углубленном высшем образовании (bac + 5 – третий цикл)

²⁶ les UFR – unité de formation et de recherche – крупные подразделения по дисциплинам преподавания.

établissement, m	различать
sélection, f	трудоустройство
du moins	подразделение
en fonction de qqch	обязательный предмет
public, publique	текущий контроль
distinguer qqch	стипендия
recherche, f	учреждение
obtention, f	единица
thèse, f	научное исследование
entité, f	получение
unité, f	диссертация
unité (f) de valeur	отбор
contrôle (m) continu	по крайней мере
bourse, f	бесплатный
gratuit, -e	в зависимости от чеголибо
droit, m	пошлина

2. *Dites si ces phrases correspondent aux idées du texte :*

- L'enseignement supérieur est court.
- C'est très facile d'entrer à l'Université.
- Le tiers d'étudiants ne reçoit pas de diplôme.
- En France il y a que des Universités privées.
- Les deux premiers cycles sont destinées aux études.
- Le troisième cycle est destiné à la recherche.
- Les UFR ont remplacé les facultés.
- La direction de l'Université est nommée par l'Etat.
- Il n'y a qu'un contrôle de connaissance – l'examen.
- Les études n'ont rien à payer pendant les études.

3. *Répondez aux questions :*

- 1) Quels types d'enseignement supérieur existe-t-il ?
- 2) Quelles sont les conditions de l'inscription à l'Université ?
- 3) Quelles sont les conditions des études à l'Université ?
- 4) Quels sont les cycles universitaires ?
- 5) Quelle est la structure de l'Université ? Par qui sont-elles dirigées ?
- 6) Quelle est la structure de l'année académique ?

4. *Traduisez :*

- 1) Краткий цикл высшего образования заканчивается получением технического диплома.

- 2) Долгий цикл высшего образования включает обучение в университетах и высших школах.
 - 3) Университеты принимают всех желающих без предварительного отбора.
 - 4) Каждый выпускник лицея, имеющий диплом бакалавра, может записаться на какой-нибудь факультет.
 - 5) Первый цикл обучения в Университете длится 2 года, второй – еще два.
 - 6) Третий цикл готовит к исследовательской работе или к специализированной профессиональной деятельности.
 - 7) Контроль успеваемости включает экзамены по обязательным предметам и текущий контроль.
 - 8) За небольшим исключением студенты не получают стипендии.
5. *En vous inspirant du texte mettez dans les microsituations les mots et les expressions ci-dessous :*
- de réels débouchés
 - sans faire de sélection
 - quand ils n'est pas été admis
 - moins de la moitié d'étudiants
 - quelques rares universités
 - un diplôme sans valeur
 - assisté de trois conseils
 - à rares exceptions
6. *Résumez le texte et comparez les 2 systèmes d'enseignement supérieur, ceux de la Russie et de la France.*
7. *Que savez-vous encore des universités françaises ?*
8. *Les universités sont accessibles pour tout le monde. Donnez le pour et le contre de cette affirmation.*

Devoir 12

Réfléchissez à cette question : L'auteur, aime-t-il mieux Paris ou la province ?

Quitter Paris pour la province.

Actuellement la France compte 26 régions dont 4 d'outre-mer.

Quitter Paris pour la province, c'est pire que de s'exiler en Guinée. Il faut toujours s'expliquer, se justifier, se faire pardonner.

Alors je m'explique. Premier argument : avec le fax, le modem et le TGF²⁷, il est non seulement possible mais aussi facile de repeupler les environs de Paris.

Deuxième argument : que j'ai quitté Paris, j'ai recommencé à aimer Paris. Le métro me paraît commode, la nuit vivante et la ville superbe. Et puis, l'expérience est tellement enrichissante : j'ai découvert Paris vu de la France, la SNCF²⁸ et l'essuie-glace en TGV. J'ai même commencé à comprendre pourquoi la capitale est un autre pays que la province. A Paris la vie se conjugue au féminin pluriel : elle est rapide, active, efficace, ouverte, égocentrique, célibataire, névrotique. En résumé, à Paris la vie est impossible et intéressante. A Bordeaux²⁹, la vie est différente. Elle est tellement facile qu'elle ressemble à une plaisanterie. Ici, la vie est comme la forêt des Landes³⁰ : droite et belle, mais plate.

Ici, quand on tombe de Paris, tout est tellement facile qu'on hésite à le répéter. Se loger, se meubler, se garer, s'approvisionner, s'évader, se cultiver, rien de tout cela n'offre jamais la moindre occasion d'y laisser sa santé. Il y a des places dans les crèches, les embouteillages font sourire, la gare est à deux pas, l'aéroport à côté. On reconnaît Bordeaux à ses rythmes. Dans une ville qui a programmé ses feux rouges sur l'éternité, les gens ne cassent pas les horaires. Le déjeuner vide complètement les rues, il remplit à peine les cafés. Ici, les marchands de journaux ferment bien avant le dîner et il ne faut pas rater « Le Monde » du jour, introuvable avant l'heure du thé. Le matin, tout le monde lit « Sud-Ouest », et le soir, personne ne rate les locales à la télé. Tout le monde pense d'abord à Bordeaux, ensuite, à l'Aquitaine³¹ et enfin à la France. Paris ? C'est bien trop loin de la mer. La province française a son charme particulier. Si jamais vous visitez la France, n'hésitez pas à faire le

²⁷ le TGV – train de grande vitesse.

²⁸ la SNCF – société nationale des chemins de fer

²⁹ Bordeaux – chef-lieu de la région Aquitaine, sur la Garonne, à 98 km de l'océan Atlantique

³⁰ Landes – région française du Sud-Ouest, sur l'Atlantique

³¹ l'Aquitaine – région française du Sud-Ouest de la France, regroupant cinq départements

tour de ses régions. Si vous ne pouvez pas visiter toutes les régions, choisissez-en une ou deux. Par exemple, l'Alsace et la Franche-Comté.

Vocabulaire

s'exiler	se garer	rater qqch
se justifier	s'approvisionner	locales, f pl.
essuie-glace, m	embouteillage, m	
repeupler	horaire, m	

Composez des phrases avec ce lexique.

Exercices

1. *Relevez du texte les mots correspondants aux verbes :*

enrichir	marchander
plaisanter	compléter
trouver	

2. *Dites si c'est vrai ou faux :*

- L'auteur ne veut pas quitter Paris pour la province.
- L'auteur veut quitter Paris pour la province.
- Avec la technique moderne on a l'impression de ne pas quitter la capitale.
- On ne peut pas aimer Paris puisque la vie y est très nerveuse.
- On ne peut pas aimer la province puisque la vie y est très ennuyeuse.
- En province tout est programmé à l'avance.
- En province on se sent plus solitaire.
- A Paris on souffre de ne pas être près de la mer.

3. *Répondez aux questions :*

- 1) La vie en province se diffère-t-elle de la vie à la capitale ?
 - 2) La technique moderne a-t-elle diminué la différence ?
 - 3) Peut-on connaître Paris en habitant en province ?
 - 4) A quoi ressemble la vie à Bordeaux ?
 - 5) Quel journal régional lit-on à Bordeaux ?
 - 6) Regarde-t-on les locales à la télé ?
 - 7) Quelles régions l'auteur conseille-t-il de visiter ?
- 1) Comment est la vie à Paris ?
 - 2) Comment est-elle vue de la province ?
 - 3) Comment est la vie en province ?
 - 4) Comment est-elle vue de Paris ?
 - 5) Où la vie est-elle plus traditionnelle ? Justifiez votre point de vue ;

4. *Traduisez :*

- a) Покинуть Париж ради провинции возможно, но тогда нужно постоянно оправдываться.
- b) Уехав из Парижа, автор вновь стал любить свой город.
- c) Жизнь в Париже отличается от провинциальной; она нервная, открытая, быстрая и эффективная.
- d) В провинции жизнь похожа на шутку.
- e) В провинции люди думают больше о своем городе и лишь потом – о Франции.
- f) Особый шарм провинции привлекает туристов.
- g) Не стоит сомневаться посетить ли французскую провинцию.

5. *Faites des microsituations en employant des expressions :*

- c'est pire que de s'exiler
- repeupler les environs de Paris
- recommencer à aimer
- est un autre pays que
- tout est facile qu'on hésite
- personne ne rate les locales
- le charme particulier

6. *Résumez le texte et dites si vous aimeriez habiter Moscou ou rester en province. Justifiez votre choix.*7. *Dites ce que vous savez sur les relations Paris – la province.*8. *Commentez la phrase : Quitter Paris pour la province, c'est pire que de s'exiler en Guinée.***Devoir 13**

Réfléchissez à la question : Pourquoi la festivalité est-elle appelée « maladie » ?

Une maladie qui gagne du terrain : la festivalité.

Le Tour de France des festivals... Toute l'année – mais surtout l'été – les festivals se multiplient dans les régions : l'hiver, les Alpes accueillent, à Avoriaz, le festival du film fantastique ; Angoulême, dans le Sud-Ouest, celui de la bande dessinée ; au printemps a lieu le festival du cinéma à Cannes ; en été quelque trois cents festivals dans toute la France, attirent les plus grands

artistes et des centaines ou des milliers, de spectateurs : festival du théâtre à Avignon, de la danse à Montpellier, de l'art lyrique à Orange...

Entre tous, le festival de Cannes qui voit chaque année déambuler sur son célèbre boulevard bordant la mer, la Croisette, des stars mondialement connues, apparaît comme le plus prestigieux, le plus « médiatique » : « le festival des festivals », en somme. S'y rassemblent les producteurs, les réalisateurs, les techniciens, les auteurs des films à grand spectacle et ceux de courts-métrages, les actrices et les acteurs les plus célèbres et celles qu'on appelle les « starlettes », jeunes femmes, en quête du coup de chance, de « l'occasion de leur vie », d'un producteur qui brusquement va les remarquer dans la foule pour les projeter à l'avant-scène.

A Cannes donc, comme dans nombre de festivals, se mêlent le rêve et l'économie, dans une sorte de parenthèse féerique qui ne perd jamais de vue les lois du marché et le pouvoir de l'argent en la personne des producteurs. Cannes n'est donc pas seulement le lieu où l'on fête le cinéma, c'est celui d'un équilibre fragile entre l'art et sa commercialisation.

Vocabulaire

gagner du terrain	médiatique	coup (m) de chance
bande (f) dessinée	film à grand spectacle	se mêler
art (m) lyrique	court-métrage, m	perdre qqch de vue
déambuler qqch	être en quête de qqch	en la personne de qqn
équilibre, m		

Donnez des équivalents de ces mots et expression, composez des phrases avec ce lexique.

Exercices

1. *Trouvez dans le texte les noms qui désignent tous les gens participant à la fabrication d'un film.*
2. *A quels types d'art appartiennent les festivals dont on parle dans le texte ? Trouvez-les.*
3. *Dites si les phrases correspondent aux idées du texte :*
 - a) Les festivals se déroulent en France au cours de toutes les saisons de l'année.
 - b) Les festivals du théâtre ont lieu en été.
 - c) Le festival du cinéma de Cannes est le plus célèbre.
 - d) Le festival de Cannes n'est connu qu'en France.
 - e) Le festival de Cannes attire beaucoup de gens qui cherchent un mécène.
 - f) L'art et sa commercialisation sont bien équilibrés à Cannes.

4. *Traduisez :*

- a) Многочисленные фестивали проходят по Франции во всех регионах в течение всего года.
- b) В Ангулеме проходит фестиваль мультипликационных фильмов, в Монпелье – фестиваль танца, в Оранже – музыкальной комедии.
- c) Самый престижный из фестивалей – Канский.
- d) Это «фестиваль фестивалей» проходит на знаменитом приморском бульваре La Croisette.
- e) Здесь собираются продюсеры, сценаристы, режиссеры, актеры – звезды и «звездочки».
- f) Молодые актрисы надеются найти здесь удачу, режиссера, который заметит их и сделает знаменитыми.
- g) В Каннах, как и на многих других фестивалях, встречаются идеальное и материальное.
- h) Каннны – это праздник кино и место, где сосуществуют искусство и бизнес.

5. *Répondez aux questions :*

- a) A quoi est due la diffusion de cette maladie qui s'appelle la festivalité ?
- b) Quels sont les festivals les plus connus ?
- c) Où se déroule le festival du cinéma d Cannes ?
- d) Quelle est la différence entre star et starlette ?
- e) Cannes, est-ce uniquement une faite d'art cinématographique ?

6. *Résumez le texte en employant dans vos résumés les mots et les expressions :*

- les festivals se multiplient
- quelques trois cents festivals
- mondialement connus
- à grand spectacle
- de courts métrages
- le rêve et l'économie
- en la personne des producteurs

7. *Dites ce que vous savez sur les festivals.*8. *Pourquoi le festival de Cannes est-il caractérisé comme le plus prestigieux ? Argumentez-le.*

Devoir 14

*En lisant le texte réfléchissez à la question : **Les Français, est-ce une nation sportive ?***

Les Français et le sport.

En France la voile collective est rythmée par une succession de manifestations sportives qui déplacent les foules de sportifs licenciés³² et de ceux qui sont venus les regarder.

Les sports très à la mode, ces dernières années, sont le tennis et le judo. Le cyclisme n'a pas beaucoup de licenciés, mais la bicyclette, que les jeunes Français appellent simplement le « vélo » et les plus âgés appellent quelquefois « la petite reine » prend sa revanche sur les petites routes autour des villes (il ne faut pas oublier que la bicyclette est une invention française). Le soir, pendant, les fins de semaine, s'y pressent des dizaines de milliers de Français qui pédalent pour retrouver ou maintenir leur forme physique.

De son côté, l'athlétisme ne réunit pas, lui non plus, beaucoup de licenciés, mais les amateurs de marche n'ont jamais été aussi nombreux. Il ne faut pas négliger le grand nombre de Français qui pratiquent des sports, en particulier la voile, le ski, sans être licenciés. Il est impossible de les recenser.

Le début des années 80 avait coïncidé avec l'explosion du jogging et de l'aérobic. Aujourd'hui, le phénomène a trouvé sa vraie dimension. Ceux qui continuent de courir ou fréquentent les salles de gym ne le font pas pour sacrifier à une mode, mais parce qu'ils en ressentent le besoin. La voile, après un développement spectaculaire, dès la fin des années 70, connaît une régression presque aussi rapide.

Mais de nouvelles modes ont pris le relais. Le golf, le parapente, l'escalade, le vol libre, les sports acrobatiques ou le ski nautique ont augmenté le nombre de leurs adhérents de façon significative.

Le football mérite une remarque à part. Quelque chose d'énorme s'est passée le 12 juillet 1998. L'équipe de France a gagné la Coupe du monde de football et est devenue championne de monde. Avec le score 3 à 0. Sur son terrain. Face à l'équipe du Brésil, tenante du titre. A minuit dans les rues à Paris, mais aussi des principales villes de France – Marseille, Lille, Lyon, Toulouse, Nice... - c'est une véritable explosion de joie et un déferlement populaire qui s'emparent de la nuit. Un événement au retentissement national et international inattendu.

Exercices

1. *Associez les mots et faites vos phrases avec ce vocabulaire :*

³² licencié – titulaire d'une licence sportive

cyclisme, m	свободный полет
maintenir qqch	учитывать
marche, f	поток
voile, f	спортивная ходьба
recenser	поддерживать
coïncider qqch	приносить в жертву
jogging, m	кубок
aérobie, f	парусный спорт
dimension, f	водные лыжи
sacrifier à qqch	совпадать
relais, m	аэробика
parapente, f	восхождение на гору
escalade, f	кубок
vol (m) libre	велосипедный спорт
ski (m) nautique	захватывать что-либо
couple, f	спуск с горного склона на парашюте
tenant, -e	измерение
déferlement, m	бег трусцой
s'emparer de qqch	обладатель

2. *Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte :*
- La vie sportive est partagée entre les licenciés et leurs spectateurs.
 - Il est impossible de recenser tous ceux qui pratiquent le sport.
 - La bicyclette n'est aimée d'adultes.
 - La marche est appelée « la petite reine ».
 - Le jogging connaît une véritable explosion.
 - La voile connaît une véritable explosion.
 - Les nouveaux sports sont aussi populaires que les sports traditionnels.
 - Le 12 juillet 1998 a eu lieu un grand événement national.
 - Le 12 juillet 1998 a eu lieu un grand événement international.
3. *Répondez aux questions :*
- Comment la vie collective en France est-elle rythmée ?
 - Quelle est la différence entre « faire du cyclisme » et « faire de la bicyclette » ?
 - Pourquoi fait-on de la bicyclette ?
 - Pourquoi fait-on de la marche ?
 - Comment peut-on expliquer les nouvelles modes du sport ?
 - Le football est-il populaire en France ?
 - Quel événement a augmenté cette popularité ?
 - Quel était le score du match ?

i) Quelle était la réaction des Français ?

4. *Traduisez :*

- a) Спортивная жизнь спортсменов (членов клубов и обществ) и зрителей, которые смотрят состязания, является важной частью общественной жизни Франции.
- b) Велосипед – французское изобретение – можно часто видеть на дорогах около городов, хотя немногие занимаются этим видом спорта профессионально.
- c) Легкая атлетика также не очень популярна, а количество людей, занимающихся спортивной ходьбой, значительно увеличилось.
- d) Не стоит забывать, что многие французы занимаются парусным, лыжным и многими другими видами спорта не ради моды, а для поддержания хорошей физической формы.
- e) Гольф, спуск с горного склона на парашюте, водные лыжи, этими видами спорта можно заниматься, будучи членами этих клубов.
- f) Кубок мира по футболу 1998 года стал важным событием для Франции, она выиграла у команды Бразилии со счетом 3:0.
- g) Настоящим взрывом народного веселья продолжился праздник.

5. *Résumez le texte et basez-vous sur les mots et expressions ci-dessous :*

- les manifestations sportives
- beaucoup de licenciés
- pour sacrifier à une mode
- des dizaines de milliers de Français
- la Coupe du monde de football

6. *Dites ce que vous savez sur les sports en France.*

Devoir 15

En lisant le texte réfléchissez à la question suivante : Que veut dire l'expression « la France établie » ?

La France établie.

Parmi les souverains de l'Ancien Régime **Louis XIV**³³ est l'un des plus actifs à dessiner le nouveau visage de la France. Il rattache au domaine du roi

³³ Louis XIV, le Grand, « Roi- - Soleil », roi de France (1643-1715) est devenu le symbole de l'absolutisme monarchique.

les provinces, fixe les frontières, les bardant avec l'aide de l'architecte **Vauban**³⁴ d'un corset de forteresses. Il modernise le réseau de routes, centré sur Paris.

Il unifie la culture de l'élite en chassant la minorité protestante en accordant une grande importance à la langue (œuvre entreprise déjà par **Richelieu**³⁵, fondateur de l'**Académie française**³⁶) en s'entourant des meilleurs artistes qui créent pour lui un style français (architecture, urbanisme jardins, peinture, musique, cuisine). La France a commencé à « exporter » sa culture.

Cette « exportation » continue au XVIII siècle. Toutes les cours s'arrachent Voltaire. C'est donc tout naturellement que les idées de la Révolution germent dans certains pays pour se concrétiser aux XIX et XX siècles.

Le visage de la France se modernise, ses frontières changent. La Grande Révolution Française, les guerres de Napoléon, la guerre franco-prussienne avaient commencé à brasser des hommes venus de toutes les régions, mais c'est la Première Guerre mondiale qui fait le plus en la matière, obligeant des millions de jeunes Français à se déplacer. A la suite des défaites et des victoires la France perd ou reprend certaines régions, dont l'Alsace et la Lorraine.

La Deuxième Guerre mondiale était une période difficile pour la France : elle a connu la défaite et l'occupation. Le général de Gaulle est venu au pouvoir après la guerre et en 1958 a fait voter la Constitution de la V République. Dans les vingt ans qui suivent la guerre, la France perd la plupart de ses colonies. Mais les pays de l'Amérique, d'Afrique et d'Asie, anciennement colonisés par la France, utilisent sa langue, son droit, ses institutions politiques, scolaires et jusqu'à ses manières de table.

Les autres Présidents – George Pompidou, Valéry Giscard d'Estaing et François Mitterrand ont avancé dans la construction de la nouvelle Europe.

Aux élections de 1995 et de 2002 Jacques Chirac est arrivé à la Présidence de la République.

³⁴ Vauban (Sébastien Le Prestre de 1633 – 1707) – architecte et maréchal de France, commissaire général des fortifications, il fortifia de nombreuses places des frontières françaises.

³⁵ Richelieu (Armand Jean du Plessis) 1585-1642 – cardinal et homme d'Etat français, il gouverne la France pendant 18 ans en accord profond avec Louis XIII et assure la sécurité et l'indépendance du royaume. Il contribue au développement économique du pays.

³⁶ Académie française – est fondée en 1634 par Richelieu ; c'est une « classe » de l'Institut de France, compte 40 membres. Elle décerne des prix littéraires et publie un dictionnaire.

Vocabulaire

établi, -e	accorder l'importance à qqch
souverain	s'arracher
rattacher qqch à qqch	germer
barder qqch de qqch	brasser
dominer	en la matière
minorité, f	défaite, f

Composez des phrases avec les mots et les expressions ci-dessus.

Exercices

1. *Répondez à la question qui précède le texte.*

2. *Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte :*
 - a) Sous Louis XIV la France était stable.
 - b) Sous Louis XIV la France a élargi ses frontières.
 - c) Le style français est né au XIV siècle.
 - d) D'autres pays ne connaissaient pas le style français.
 - e) Les idées de la Révolution étaient nées en France.
 - f) Après le XVII siècle les frontières n'ont pas changé.
 - g) La France a participé aux conflits européens.
 - h) Après la chute de l'Empire coloniale le français a perdu sa valeur internationale.

3. *Répondez aux questions ci-dessous :*
 - a) Quel est le rôle de Louis XIV dans l'histoire de la France ?
 - b) Par quoi est célèbre architecte Vauban ?
 - c) Comment était la politique linguistique des gouvernements ?
 - d) Qu'est-ce qu'un style français ?
 - e) Peut-on exporter la culture ?
 - f) Quel est le rôle des philosophes français dans les transformations politiques ?
 - g) A quelles guerres la France a-t-elle participé aux XIX et XX siècle ?
 - h) Comment est le rôle du français dans le monde ?

4. *Traduisez :*
 1. Людовик XIV присоединил провинции к королевскому домену, установил границы и модернизировал систему дорог.
 2. Языку и культуре уделяет внимание Людовик XIV. Особый французский стиль создан в архитектуре, градостроительстве, парковом искусстве, в живописи, музыке и даже в кухне великими деятелями культуры.

3. В XVIII веке Франция продолжает экспортировать идеи революции, зародившиеся во Франции.
 4. Великая французская революция, наполеоновские войны, франко-прусская война и первая мировая изменили границы Французского государства.
 5. Трудным периодом стала для Франции 2-я мировая война: страна пережила поражения и оккупацию.
 6. Французский язык, французская правовая и политическая системы используются и поныне во многих бывших колониях Франции.
5. Employez dans les petits résumés les mots et les expressions ci-dessous :
- le souverain
 - le visage de la France
 - l'Académie française
 - le style français
 - des hommes venus de toutes des régions
 - la défaite et l'occupation
 - les pays anciennement colonisés
 - la nouvelle Europe
6. *Résumez le texte et dites ce que vous savez sur l'histoire de la France depuis le XVII siècle. (Avant de lire le texte).*
7. *Le rayonnement de la France dans le monde a diminué depuis le siècle. Trouvez le pour et le contre de cette affirmation.*

Devoir 16

Réfléchissez à la question : Les rythmes de fin d'année, sont-ils intenses ?

Rythmes de fin d'année : Noël et le Nouvel An.

Les sociétés sont tissées de rythmes, scandées par des dates et des attentes, gouvernées par le temps des horloges et par celui qui passe comme un songe. Rien n'exprime mieux une Culture que les fêtes-rythmes qui lui sont propres.

Fête religieuse à l'origine, Noël s'est peu à peu par la magie du commerce et des rigueurs de l'hiver qui invite à se réchauffer le ventre sous n'importe quel prétexte, converti en fête gastronomique et familiale.

Noël a lieu le 25 décembre ; mais il se prépare plusieurs semaines à l'avance. Dès les premiers jours de décembre les rues sont illuminées grâce aux bons soins des municipalités et des associations de commerçants. Les vitrines des magasins se couvrent de faux givres et croulent sous les guirlandes, les branches de faux-sapins surchargées de fausse neige : commence alors la grande chasse de l'année, la chasse aux cadeaux.

La maison elle aussi voit souffler sur elle le vent de la fête : on enguirlande le traditionnel sapin, au pied duquel les petits le soir venu poseront leurs chaussures. Beaucoup de Français y compris des non-pratiquants, ont gardé la tradition catholique de **la crèche**³⁷. On peut l'acheter toute faite ou la faire soi-même. En Provence les artisans fabriquent de petits personnages en plâtre coloré, les santons (du provençal santon qui signifie « petit saint »), pour décorer la crèche.

De même, si peu de catholiques assistent à la messe de minuit, tous les Français en revanche ont conservé la coutume du réveillon. Il s'agit alors de manger somptueusement c'est-à-dire beaucoup, et pas comme d'habitude : huîtres, saumon fumé, foie gras, dinde aux marrons et bûche de Noël sont les mets classiquement réservés à cette fête. Mais chacun adapte le menu à son goût, et puis encore à son portefeuille.

Si on fête Noël en famille, on passe la nuit du Nouvel An avec des amis et très souvent on sort dans les rues. A Paris on va aux Champs-Élysées. Mais on est aussi nombreux à rester chez soi devant le téléviseur. C'est à minuit ou à zéro heure, exactement, le 31 décembre que la fête bat son plein. Dans les maisons, on s'arrête de danser, de manger pour s'embrasser et prononcer les vœux traditionnels de Bonne Année devant le petit écran un verre de champagne à la main...

A Noël, on échange des cadeaux entre membres de la famille et amis. Au Nouvel An on offre des étrennes (en général de l'argent) aux enfants de la famille et aux personnes qui vous ont rendu service au cours de l'année comme le (la) concierge, le facteur, la femme de ménage, etc.

Vocabulaire :

ê. tissé de qqch	givre, m	somptueusement
scandé, -e de qqch	crouler sous qqch	battre son plein
songe, m	surchargé, -e de qqch	étrenne, f
rigueur, f	souffler	
convertir en qqch	pratiquant, m	

³⁷ crèche – représentation, au moyen de statuettes disposées dans un décor, de la nativité du Christ.

1. *Trouvez les équivalents des mots en russe et composez des phrases dans le même contexte.*
2. *Trouvez tous les mots qui désignent des plats différents.*
3. *Faites la liste des mots dont on peut se servir en parlant du décor de Noël.*
4. *Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte :*
 - a) La vie de la société et de l'homme est rythmée.
 - b) Noël n'est plus une fête religieuse, c'est une fête gastronomique et familiale.
 - c) Noël est une fête religieuse mais aussi une fête gastronomique et familiale.
 - d) En société humaine, les fêtes d'ordre idéologique sont toujours influencées par le commerce et la vie quotidienne.
 - e) La préparation au Noël commence la veille.
 - f) Les décorations des rues et des maisons sont très belles.
 - g) La tradition de la Provence
 - h) Le repas de Noël est désastreux pour les portefeuilles.
 - i) On préfère passer le Nouvel An avec des amis.
 - j) La tradition des étrennes est très ancienne.
5. *Traduisez :*
 1. Лучшее всего культура народа выражается в его праздниках.
 2. Праздники конца года – Рождество и Новый год. Рождество встречают в семье, а Новый год – с друзьями.
 3. Католическое Рождество приходится на 25 декабря, но готовятся к нему намного раньше.
 4. Муниципалитеты и коммерческие ассоциации украшают витрины магазинов, начинается охота за подарками.
 5. Французы сохранили свои католические традиции, а потому украшают елки гирляндами, покупают или делают сами ясли.
 6. Рождественский ужин – это обильная еда: устрицы, паштет из гусяной печени, индейка с каштанами и рождественское полено.
 7. Новый год встречают на улице (парижане, например, выходят на Елисейские поля) или дома.
 8. Разгар праздника начинается ровно в полночь.
6. *Répondez aux questions :*
 - A. 1) Les fêtes de fin d'années sont-elles religieuses, gastronomiques ou commerciales ?

- 2) Quels aspects de Noël sont relevés dans le texte ?
- 3) Quels sont les symboles de Noël à la maison ?
- 4) Que représente la crèche ?
- 5) Qu'est-ce qui est une coutume du réveillon ?
- 6) La fête de Noël, se diffère-t-elle de celle du Nouvel An ?
- 7) Quel est le moment solennel du Nouvel An ?

- B.**
1. Pourquoi est-il important de connaître les fêtes traditionnelles ?
 2. Comment est la ville la veille de Noël ?
 3. Pourquoi les petits posent-ils leurs chaussures au pied de l'arbre de Noël ?
 4. Pourquoi fait-on la messe de minuit pendant Noël ?
 5. Pourquoi échange-t-on des cadeaux à Noël ?

6. *Résumez le texte d'après le plan :*

1. Noël et ses traditions.
2. Le Nouvel An traditionnel.

7. *Rien n'exprime mieux une culture que les fêtes rythmées qui lui sont cette affirmation.*

* * *

УММ по дом. чт. (1 год обучения фр. яз как 2-му иностр.)

Составитель: Наталья Владимировна Бурова
 Редакторы: Л.П. Шахрова
 Н.И. Морозова

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000

Подписано к печати	Формат 60x90 1/16
Печ.л. 3	Тираж 200 экз.
Цена договорная	Печать офсетная

Типография НГЛУ им. Н.А. Добролюбова
 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина 31а